



ASTRO NEWS

Notiziario n. 47
Equinozio di primavera 2010

As numer si dl' Astronews, alè an numer an poch special.

.Cossavella

Se leve faje caso, alè scrit cun tre dialet divers. Al friulan, al cremuneis e al piemunteis.
Perché lon ? Alè stait n'esperiment e, al medesim temp, na gugliardada ac cui buntempun ad Beppino, Umberto ed al cul mat dan segretari chev ritrove.
Capisu che a lè an poch barius capir tut, ma cun an bun vucabulare dj dialet la cosa diventa bastansa facil.
Vöi ringrasiè i nose amis ca lan prestase per fè custi articûi e ringrasiò tûti viauti par la pasiensa che dimustre an custa ucasiun.
Purtè pasiensa, ma i mat a vanta asecundeie.

Ciarea e Arvedze nee.

I Bintars dal Cîl (Prefasiòòn)

U.Bazzani

Prefasiòòn (cun chel pòc cremounés che me ricordi)

Nota: la u si intende con diresi, col suono tipico lombardo, la ou col suono della u francese, la eu col suono tedesco.

Mé goò prouààt à léger, ma l'è en caséen de l'òstis de cercàa de capii 'na parola seu vint.

Insòma, me gòò legiit le foutouografie. E aloùra pròòvi a pensàa en pòò.

Ma vardèè che in Italia chéi vert i diis noualteér de chì, noualteér de là, e l'italiàn el ghe piàas mia, e parloùm i dialett.

Ma el vaa anca béen, perdoum mia tante tradisiòn, studioùm anca i dialett, ma desmentegoumese mia, e anca mài, che l'Italia l'é semper stàta en gràn port de mar, e chéi che cret de eséer 'na ràsa, e ghe né 'na montagna, ii gàà indè le vèene el sanc dei tedesch, dei francès, dei spagnoi, dei tugnìn e dèi singhen, senza cuntàa papi, imperadoùur, generai e tànti amò de chéla banda lé.

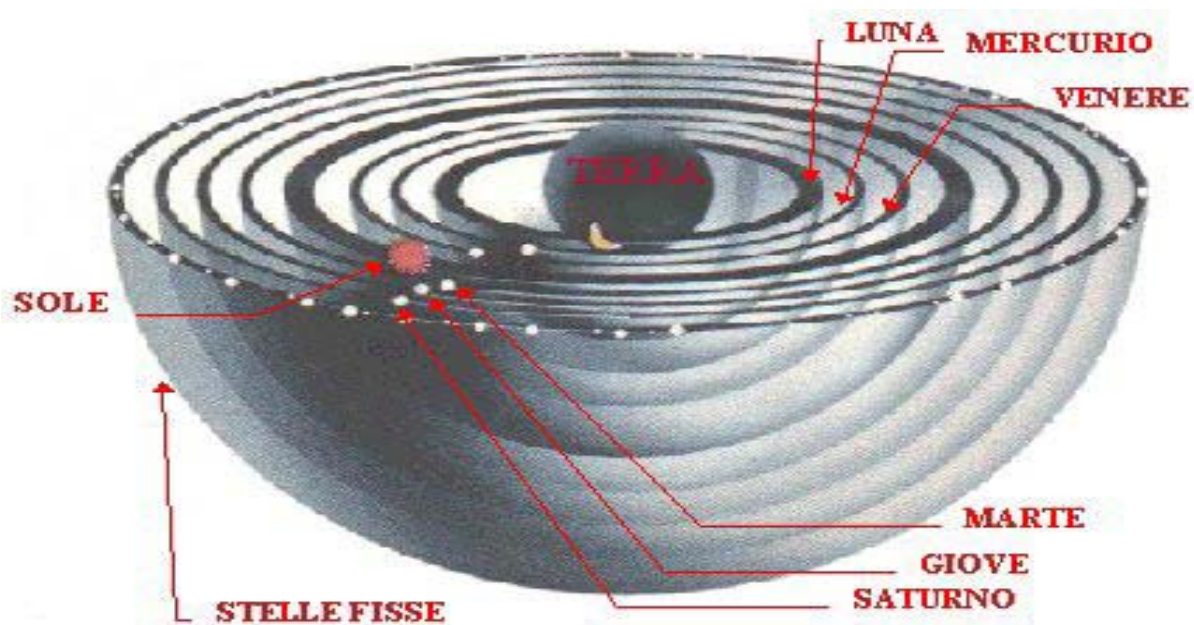
E se voroum andàa tant indréè, rivùm àla Elena de Troia, che l'era en bel sèener anca chéla.

Insòma, se i se capìva mia aloùra, che i parlava in tante manèere, voualter figurève adess, se ghèsoum da incoumenciàa amò in dèla stéesa soulfà.

Aloùra, per capìise, studioùm bèen i dialett tàme se i feuss n'altra lingua sèria, déla nostra coultura, studioumene la létératùra, parlùmei tra noualter e in giùr, ma desmentegoumese mai l'italiàan, che el serf a capìise, e almèèno teutti garèsoum da capìil, garesoum, ma ne sunti mia tànt sicùur, al dé d'incòò.

Ve salùti teuti.

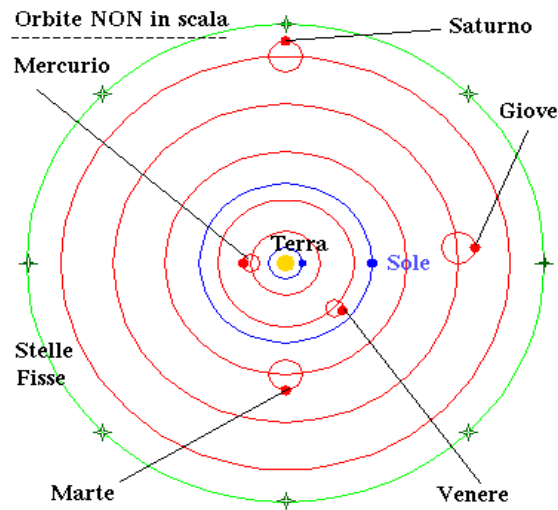
Pai furlans i Bintars a jerin personis pôc racomandabilis ca levin a tor pal mont mangjant dut ce ca vuadagnavin, dismenteânt la famee, e i paesans; torzeons, cjalçumits, e vagabonts insome, ca tornavin cjase dome quant ca vevin piardût dutis lis sperancis di continuâ a gjoldi la vite cence pensà a nuje e a nissun. A San Denêl a jè ancjemò une ostarie ca si clame “ ai Bintars” dulà che si fermavin propi ducj i torzeons a mangjà persut e a bevi un bon taj di vin. Cumò si fèrmin li ancjemò i torseons, ma ju clamin turists, ca saresin po i gnûfs bintars. Secont qualchidun, “bintar” al derive dal todesc “winter” ca jul di “unvier” e al sarès il non che ai devin ai cjalçumits che partivin in primevere da la Basse furlane e da la Cjargne par fa la stagjon in Austrie o in Gjermanie ma dopo, par une storie o par un’altre, si fermavin là vie ancje dut l’unvier. Te Grece antighe a jerin considerâs bintars - vagabonts - ancje i Planets ca ziravin ator dal Soreli cence mai polsâ; ancje lôr ogni tant e tornin cjâse cuant che àn finît il zîr de orbite, ma subito dopo a scjampin vie di gnûf; in che volte a si conoscevin dome chei visibii a voli crot, che saresin stâts Lune, Miercuri, Vinar (Bielestele), Mart, Joibe (Jupiter), e Saturni. Cumò a savin che la Lune a no je un planet ma un satelit che al gire ator de nestre Tiere, ma in che volte là ducj, a scomençâ di Eudosso e Aristotele, a crodevin che dut il mont al giràs ator de Tiere, e no dome la Lune ma ancje il Soreli cui so Planets, e dutis lis Stelis dal Cîl.



Il Cîl di Eudosso adotât ancje di Aristotele - la Tiere a è al centri des sferis concentrichis

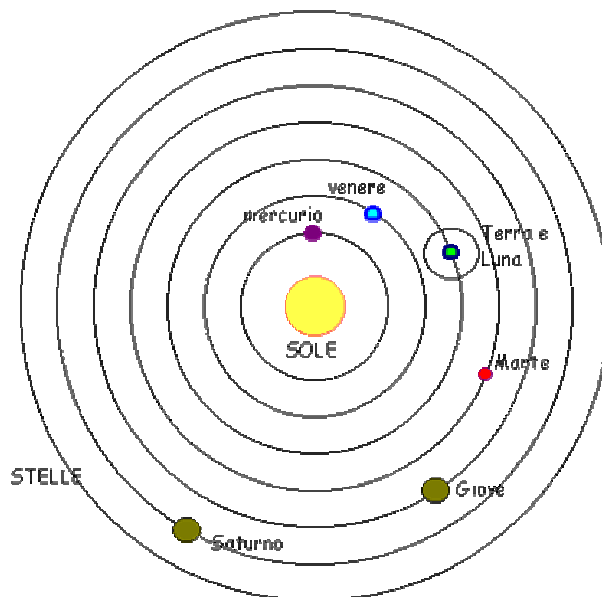
Par di la veretât già in che volte là a l'ere plui di qualchidun che no la pensave cusì, ven a stai: Eraclide, Aristarco di Samo, Eratostene, Ipparco, e altris, ca vevin nulît che i Planets - i Bintars - si movevin indevant e indaûr pal cîl, insieme cun la Tiere, intor dal Soreli, ma lor a vevin dome i voi e nissun altri argagn par cjalà il cîl e dimostrà ce che pensavin, e po dopo a mancjavin i mieçs par scambiâsi lis ideis lun cun l'altri.

Une vore plui tart, viars il secont sècul d.c., a l'è rivât Tolomeo che al veve studiât sui libris dai Babilones, Egizians, e Greçs; lui a l'è fat un sunt di dut il pensîr astronomic de antighità tal libri clamât “Almagesto”, ma no l'è olsât a scrivi ce ca pensavin Aristarco e i so compagns, crodint dome a Aristotele che al vedève la Tiare al centri dal Univiers.



Il Cîl di Tolomeo – le Tiera a jè simpri al centri e dut ai gire intôr

La Glesie a leve a gnocis cun chel pinsîr lî, parcè che a l'ère une vore dongje di ce che a l'ère scrit te Biblie e partant a lu à sposât dibot, e sintinsi pojade da pensadôrs e oms di science cusì impuartants, à tirât indevant la crodince par altris 1.300 agns fintremai che son rivâs prime Copernico e cent agns dopo Galileo a rompi i ûs te fertaie e a di e dimostrâ che e jerin la Tiera, ducj i Planets, lis Cometis, e dute la marcjanzie dal Sisteme Solâr a movisi intor dal Soreli e no il contrari.



Il Cîl di Copernico e Galileo – il Soreli a l'è al centri

Il Soreli po, a disevin simpri lôr, a l'ère une da lis tantis (miliarts e miliarts) di stelis ca lusingin tal Cîl.

La Glesie, che a veve tignût platâts par plui di mil agns ducj i pensîrs e i studis dai antighs sienziats, no podeve mandâ jù tant facilmentri chiste scuvierte. Soredut al vignive a clopâ dut il discors da lis contis de Biblie, ven a stai: cemût al fasevie Giosuè a fermâ il Soreli e no la Tiera par slungjà la zornade e podè cusì continuâ la bataje di Gabaon e vincile; alore, a disevin i fraris sienciâts, sa l'è scrit te Biblie che il Soreli a si è fermât, a jul anje di ca l'ère lui a movisi intor de Tiera e no il contrari. Par dîle juste fin insòm al jere plui di un sienciât, coleghe di Galileo, ca la pensave come la Glesie e ai soflave tes orellis dal Pape Paolo V e

dai so Gardenâi, massime il Bellarmino, di cjapà providiments cuintri di lui. Cusi l’Autoritât da Glesie e à scugnût meti Galileo sot procès cun l’acuse e la condane par eresie e a passà il rest de so vite in isolamento, sa nol vès abiurât publichementri a lis sos ideis. E pensà che Galileo al veve già presentât i risultâts de sos scuvieris parfin al Pape in persone, prin di vignî processât, e lui il Pape, al jere stât unevove content; potence dai Gardenâi ca rivin a fai mudâ ideis acje al Pape! Cun la famee di mantigni e la voie di podè continuà i so studis e i esperiments par dimostrà cal veve reson lui, a l’à sbasât il cjâf e l’à fat marce indaûr, disint par altri lis famosis peraulis “epûr si môf – eppur si muove” par di che jere la Tiera a movisi e no il Soreli come che volevin Lôr. La condane di Galileo à ridardât ancjemò il cjamin de sience, ma ormai la fertaie a jère fate e lui, cun tancj altris, àn puartât indevant i studis cul sisteme “Sperimentâl” par dimostrà in pratiche chel che vevin lampât cul cjâf. Par cjalà miôr il cîl, Galileo al veve perfezionât un argagn ca vevin inventât i olandês, cal sares po il Telescopi, e cun chel al veve scuvieris lis fasis di Vinar (Venere) ca provavin che il planet al girave intôr dal Soreli, e i quatri satelits di Joibe (Giove) – Ganimede, Callisto, Io, Europa – clamâs ancje Galileians o Medicei dal non de famee che mantignive i sos studis. Cuarps celestj che nissun al veve viodût prime di lui (viôt chi sot) e che giràvin intôr di Joibe di sigûr, e no intôr de Tiera.



La Lune po, al veve fat viodi Galileo cul telescopi, no jere dute liscie come ca si crodève ma a jere plene di çucs e di valadis tant che le Tiera. Dutis robis che lui al veve bielzà fat viodi al Pape prin dal process.

Di li indevant le sience à galopât fin a rivà a Einstein cun lis sos teorîs de “Relativitât ristrête e gjenêrâl” che son stadis l’implant da teorie dal “Big Bang- Il Grant Sclop” su lis originis dal Univiers, ma la Glesie à jà tegnût mûse a Galileo fintremai ai nestris tims quant che, prime il pape Giovanni Paolo II e po dopo Benedetto XVI a jàn domandât scûse par dut ce che ài vevin fat. Miôr tart che mai!

A cura di Beppino Ponte (Bepi Zefòn)
 socj dal CAST – Circolo Astrofili Talmassons
 e dal GAE – Gruppo Astrofili Eporediesi – Ivrea

Note su l’autôr: Furlan nassût a Talmassons al à studiât in Friûl e al vîf in Piemont a Burolo dongje Ivrea

Per gentile concessione della Società Filologica Friulana che edita la rivista friulana Sot la Nape.

Astro News

E’ il bollettino d’informazione destinato ai soci de Gruppo Astrofili Eporediesi ed ai suoi simpatizzanti.

Hanno collaborato: Umberto Bazzani, Valter Cossavella, Beppino Ponte.

COMPOSIZIONE E STAMPA IN PROPRIO Impaginazione *R. Stivaletti*

Sito internet: <http://www.ivreastrofili.it> Email: segreteria@ivreastrofili.it